

УДК 378 (075.8)

ББК 74.58

Л-6

Латыпова Эльвира Рашитовна, старший преподаватель кафедры иностранных языков Стерлитамакского филиала Башкирского государственного университета, e-mail: mag-d@rambler.ru

**ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ
УМЕНИЙ БАКАЛАВРОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В СОВРЕМЕННОМ ВУЗЕ
(рецензирована)**

Формирование у обучающихся межкультурных коммуникативных умений имеет особое значение для достижения основных целей обучения иностранному языку. Для этого необходимо подготовить будущего учителя к профессионально-педагогической деятельности, одновременно развивая у него профессионально-коммуникативные умения, формировать активную жизненную позицию как субъекта межкультурной коммуникации. В качестве одной из основных задач социокультурного образования является формирование профессионально-направленной социокультурной компетенции, которая обеспечивает межличностное и профессиональное общение на иностранном языке в соответствии с нормами языка и речи, а также культурными традициями носителей языка.

***Ключевые слова:** формирование межкультурных коммуникативных умений, отбор аутентичных материалов, межличностное и профессиональное общение, международные проекты.*

Latypova Elvira Rashitovna, senior lecturer of the Department of Foreign Languages of Sterlitamak branch of the Bashkir state university, e-mail: mag-d@rambler.ru

**FORMATION OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATIVE SKILLS
OF BACHELORS IN THE COURSE OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN MODERN
HIGHER EDUCATION INSTITUTION
(reviewed)**

Formation of cross-cultural communicative skills in students is essential for the achievement of main objectives of teaching a foreign language. For this purpose it is necessary to train future teacher to the professional - pedagogical activity and, at the same time, to develop professional-communicative abilities, to form active living position as he is a subject of cross-cultural communication. One of the main objectives of sociocultural education is formation of professionally-oriented sociocultural competence which provides interpersonal and professional communication in a foreign language according to the standards of language and speech, and also cultural traditions of native speakers.

***Keywords:** formation of cross-cultural communicative abilities, selection of authentic materials, interpersonal and professional communication, international projects.*

На современном этапе образования формирование межкультурных коммуникативных умений бакалавров имеет важнейшее значение для достижения основных целей обучения иностранному языку. По требованиям ФГОС ВПО (направление подготовки 050100 «Педагогическое образование») по результатам освоения основных образовательных программ

бакалавриата, выпускник должен обладать следующими общекультурными и профессиональными компетенциями, в частности такими как: готовностью к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям (ОК-13); способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности базовыми культурными ценностями, современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества (ОК-3); способностью выявлять и использовать возможности региональной культурной образовательной среды для организации культурно-просветительской деятельности (ПК-10). Обозначенные компетенции имеют отношение к изучению студентами-бакалаврами иностранного языка.

Практика преподавания иностранного языка показывает, что обучающиеся с неизменным интересом относятся к истории, культуре, искусству, нравам, обычаям, традициям, укладу повседневной жизни народа, увлечениям сверстников и т.п. Иностранный язык знакомит их не только с культурой страны изучаемого языка, но и, оттеняя особенности своей национальной культуры путём сравнения, знакомит с общечеловеческими ценностями, т.е. формирует межкультурную коммуникативную компетенцию, содействует воспитанию обучающихся в контексте диалога культур.

Как отмечает А.Ф. Гусева, межкультурная компетенция представляет собой знание обучающимися «элементов национальной культуры, национально – культурной специфики речевого поведения носителей определённого языка и способность пользоваться теми элементами социокультурного контекста, которые релевантны для порождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка: обычаи, правила, нормы, страноведческие знания, социальные условности и стереотипы» [2].

Необходимо подчеркнуть особую важность максимальной оснащённости учебного процесса аутентичными материалами и наглядными пособиями. При отборе этих материалов следует руководствоваться общедидактическими и методическими принципами обучения иностранному языку. Согласно Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез, существуют следующие требования к отбору материалов для формирования социокультурной компетенции: аутентичность, информационная насыщенность, новизна, учёт интересов учащихся, страноведческая и лингвострановедческая значимость, в соответствии с уровнем владения иностранным языком учащимися, с принципами нарастания сложности [1].

Также материалы должны включать коммуникативность, проблемный характер, развивающий потенциал, что повышает уровень мотивации к овладению иностранным языком и способствует самосовершенствованию обучаемых.

Формирование межкультурной компетенции органично сливается с формированием умений общения на иностранном языке. В современной методической литературе подчёркивается важность и необходимость развития культуры иноязычного межличностного общения на занятиях иностранного языка в школе и вузе.

В процессе приобщения к чужой культуре в контексте диалога культур учащийся опирается на познавательные средства своей культуры, привлекаемые для осознания средств чужой культуры, на новые знания о чужой культуре, сформированные в процессе её познания, и на новые знания о своей культуре, созданные при познании чужой культуры.

Привлечение культуроведческих материалов способствует развитию интереса, познавательной мотивации, а также формированию способностей к общению на изучаемом языке, в результате чего процесс обучения становится особенно эффективным.

Формирование межкультурной компетенции, как отмечает М.М. Фомин, начинается с установки на осознание различий между культурами разных народов на основе реализации контрастивного лингвистического анализа. Формирование речевых навыков происходит наряду с формированием навыков международного общения. В качестве учебного материала выступают аутентичные тексты, содержащие ситуации межкультурной коммуникации, тексты о традициях, обычаях, обрядах, нравах и праздниках.

Работа с текстами осуществляется на уровне репродуктивно-продуктивных упражнений. На этом уровне реализуется компаративно-культуроведческий анализ на основе карт межкультурного взаимодействия. Обсуждение текстов сопровождается диалогической и монологической речью обучаемых в моделируемых ситуациях межкультурного общения.

Продуктивно-творческие упражнения осуществляются при выполнении деловых игр, круглых столов и презентаций проектов.

На данном уровне обучаемые должны проявить такие качества, как толерантность, уважение к представителям другой культуры [5].

В последние годы в качестве основополагающей категории современной методики обучения иностранному языку в школе и в вузе рассматривается коммуникативная компетентность. В связи с этим от преподавателя (учителя) требуется овладение коммуникативной компетенцией, а также знание культуры страны преподаваемого языка, чтобы приобщить обучаемых к межкультурной коммуникации. Использование лингвострановедческих знаний поможет обеспечить социокультурный аспект обучения, разбудить и поддержать интерес учащихся к изучаемому языку, к чужой стране, её народу, а также поможет совершенствовать умение строить своё речевое и неречевое поведение согласно нормам языка.

В естественном общении носителей любого языка значительную роль играют коммуникативные неречевые действия человека, т.к. большую часть информации в процессе взаимодействия несут невербальные средства общения. Рассматривая эту проблему, необходимо принять во внимание особенности используемых в разговоре жестов, мимики, пантомимики, улыбки и др., так как именно эти элементы неречевого поведения становятся часто причиной непонимания в процессе коммуникации представителей различных культур.

Педагогические качества помогают учителю правильно организовать процесс общения на уроке иностранного языка. Как отмечает Починок Т.В., общение имеет три стороны своего проявления: коммуникативную, интерактивную, перцептивную.

На коммуникативном уровне взаимодействие означает реализацию правил и традиций общения, характерных для той или иной лингвокультурной общности.

На интерактивном – организацию межличностного общения, предусматривающего учёт культурно-психологических характеристик участников этого процесса.

Перцептивный уровень позволяет выявить механизм взаимного познания и сближения представителей различных культур [4].

Обучая будущего учителя иностранного языка профессионально-педагогической деятельности, необходимо одновременно развивать у него профессионально-коммуникативные умения, формировать активную жизненную позицию как субъекта межкультурной коммуникации. Основное значение в обучении иноязычному общению принадлежит умениям, способствующим оптимальному взаимодействию учителя с обучающимися и взаимодействию обучающихся друг с другом.

В настоящее время при подготовке будущих учителей иностранного языка наблюдается то, что у студентов недостаточно развиты профессионально-коммуникативные умения, которые ориентированы на поиск взаимопонимания с обучающимся как партнёром по совместной деятельности, на организацию речевого воздействия на обучающихся. Необходимы такие формы обучения профессионально-коммуникативным умениям, которые бы обеспечивали готовность будущих учителей к работе в школе. Одна из таких форм – широкое внедрение само- и взаимообучения на старших курсах вузов, которые реализуются в самостоятельное осуществление различных функций учителя, проведение педагогических игр, моделирующих типичные ситуации взаимодействия учителя иностранного языка и учащихся, а также ситуации естественного общения с носителями изучаемого языка.

В процессе развития коммуникативно-обучающих умений можно выделить три этапа. На первом этапе закладывается мотивационная основа для проведения само- и взаимообучения. Студенты наблюдают за профессионально ориентированной коммуникативной деятельностью преподавателя, который даёт рекомендации, как организовать работу, побуждает студентов к внесению уточнений с учётом индивидуальных интересов своих товарищей, например, в подборе упражнений.

Задача второго этапа – тренировка студентов в профессионально-ориентированной деятельности при реализации разработанных совместно с преподавателем учебно-коммуникативных задач занятия.

На третьем этапе студенты самостоятельно осуществляют профессионально ориентированную коммуникативную деятельность.

На данном этапе осуществляется реализация распространённого в западной методике и педагогике центрированного на студента подхода к обучению иностранным языкам, который заключается в максимальной передаче инициативы учения самому обучающемуся.

Проведённый российскими специалистами (И.А. Зимняя, И.В. Дубровина, Б.С. Круглова) анализ психолого-педагогических особенностей первокурсников выявил, с одной стороны, такие положительные черты их личности, как готовность к разнообразным формам работы, способность учиться самостоятельно, с другой стороны, такие недостатки, как неумение правильно распределять своё рабочее время для самостоятельной подготовки, контролировать и оценивать себя, использовать свои индивидуальные особенности для познавательной деятельности. (3) Это приводит к необходимости уделять больше внимания таким формам организации обучения иностранному языку, которые позволяют развивать личностные и профессиональные качества студентов: открытость, терпимость, готовность к общению, самостоятельность, саморегулирование и самовоспитание. К таким формам организации процесса обучения относятся занятия в мультимедийной аудитории и самостоятельная работа студентов.

Эффективность развития профессионально-направленной социокультурной компетенции в процессе обучения обеспечивается за счёт использования заданий, воссоздающих ситуации общения в реальной жизни, предполагающих коллективные формы работы, решение проблемных задач, сотрудничество между преподавателем и студентом.

Международные проекты, профессиональные, деловые и личностные контакты, ориентированные на национальные интересы российских и зарубежных преподавателей, студентов и отражающие стремление к сближению, лучшему познанию друг друга в творческой, исследовательской и образовательной деятельности, могут рассматриваться как эффективный

способ индивидуально-личностного воспитания человека и формирования профессионально-направленной социокультурной компетенции.

С расширением международных связей нашей страны, с развитием мировой интеграции, проблемы международной коммуникации выходит приобретает особую актуальность. И студенты всё больше приобщаются к культуре стран изучаемого языка через свою родную культуру.

При общении с иностранцами студенты приобретают навыки владения иностранным языком не только как средством общения, но и такие личностные качества, которые позволили бы им взаимодействовать с окружающим миром и сотрудничать с представителями разных культур.

Литература:

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие. М.: Академия, 2005. 336 с.

2. Гусева А.В. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения устному иноязычному общению (школа с углублённым обучением иностранных языков, французский язык): дис. канд. ... педагог. наук. Москва, 2002. 235 с.

3. Зимняя И.А. Педагогическая психология. 2-е изд., доп., испр. и перераб. М.: Логос, 2005. 384 с.

4. Починок Т.В. Формирование социокультурной компетенции как основы межкультурного общения // Иностранный язык в школе. 2007. №7. С. 2-6.

5. Фомин М.М. Проблема формирования поликультурной языковой личности // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: сб. науч. тр. Вып. 13. Владикавказ, 2011. С. 361-363.

References:

1. *Galskova N. D., Gez N. I. Theory of teaching foreign languages: Lingvo didactics and technique: textbook. M.: Academy, 2005. 336 p.*

2. *Guseva A. V. Formation of sociocultural competence in the process of teaching oral foreign-language communication (school with profound training of foreign languages, French): dis. ...Cand. of Pedagogics. M., 2002. 235p.*

3. *Zimnyaya I.A. Pedagogical psychology. 2 ed., add., rev. M.: Logos, 2005. 384 p.*

4. *Pochinok T.V. Formation of sociocultural competence as a basis of cross-cultural communication//FL. 2007. No. 7. P. 2-6.*

5. *Fomin M. M. Problem of formation of a polycultural language personality//Actual problems of philology and pedagogical linguistics: collection of scientific works. Iss. 13. Vladikavkaz, 2011. P. 361-363.*